

## 帕辛亞樞機主教在梵蒂岡四旬期退省中反思「在教會內共融的價值」

(梵蒂岡電台訊)教會從與天主的共融中得到「寬恕」和「慈愛的引導」。這是帕辛亞樞機主教於2月28日上午帶領梵蒂岡四旬期退省活動默想的兩個主題。教宗與聖座部會神長們今年的四旬期退省於2月26日開始。剛果共和國金夏沙總教區總主教帕辛亞樞機帶領今年退省活動的默想，他選擇「若望一書」作為默想的內容。本台訪問帕辛亞樞機為什麼做這選擇。

答：我認為聖若望十分重視在教會內的共融，不論是信眾與宗徒們的共融或信眾與天主的共融和宗徒與天主的共融。「在教會內的共融」是一個有意思且歷久彌新的主題，因為在這主題內論及了初期教會遭遇的所有問題，而這些問題是我們今天可能會遭遇的。我指的是斷絕在教會內的共融：由於缺乏信德或缺乏愛德而斷絕與教會的共融，信仰的中斷是因為不遵循宗徒們的教導。聖若望從一開始就以這樣慎重的方式面對這個主題，在「若望一書」的序言中，他寫道：「我們將所見所聞的傳報給你們，為使你們也同我們相通。」聖若望以這樣的方式來介紹「在教會內的共融」，顯示他認為這方面的問題是多麼的重要。事實上，在教會的開始，就有一些人不信耶穌，一如今天，還是有些人不信耶穌，他們不相信耶穌是默西亞，也不相信耶穌降生成人。聖若望開始接觸那些不相信耶穌來臨的人，他說：「他們原來在我們之間，但離開了。」即使現在我們也是有些團體曾經與我們在一起，後來離開了。我們稱所有這些與我們脫離的小團體為「復興教會」或原教旨主義者。這一切事實，在「若望一書」中都觸及了，最後，「若望一書」開始談論在耶穌基督內的信仰，與天主的共融並指出與天主共融的標準。所以，今天我們有興趣重新審視這些事物。

問：若望書信的話，如何與四旬期的主題產生關聯呢？

答：四旬期實際上是與耶穌一同進入曠野，以更加接近天主。在曠野中，上主戰勝了魔鬼，我們也必須戰勝魔鬼。以色列子民在曠野裏被魔鬼所擊敗，我們也必須避免被魔鬼擊敗。所以，這是四旬期存在的理由：四旬期幫助我們更熱切地活出與天主的共融。與天主共融是四旬期的中心，若望書信裏寫道：「你們由聖神的傅油獲得恩寵，藉由天主的話語，你們領受了洗禮。」

問：教宗本篤十六世在今年的四旬期文告中，非常注重具體的慈善行為。教宗的話在您心中的迴響是什麼呢？答：教宗的話為我們是深刻的事實：當你在非洲，看到那貧窮，苦難，還有那些戰爭，存在的所有混亂，你不能不想到教宗的話。為此，我們當然接受教宗的文告，因為它與我們的現實相符。



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂  
Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9  
Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca  
Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

堂區通訊 *Parish Newsletter*

二零一二年三月四日 四旬期

Dear Parishioners,

**Transfiguration: “This is my son, the Beloved . . . (Mark 9:7)”**

Is it possible that God has a different understanding of “fatherhood” from most parents? Which parents among you would be ready to either kill his child in sacrifice to God like Abraham (Genesis 22) or give it up as God gave up Jesus Christ for our sins? Yes, the children of today will dial 911, ever before their parents sacrificed them! How lucky we are that Jesus did not dial 911, what would have happened to our salvation?

“This is my son, the Beloved,” in the gospel of today, challenges the frontiers of human love: what is it we are ready to do for love of God and neighbour, but beginning with our children – for charity begins at home? What we fail to understand, in the game of love, is that love is always fruitful, never sterile! Abraham who was ready to offer up his son Isaac became the Father of multitude of nations: from having one to having many! God offered up Jesus Christ, but he has gained the whole of humanity, by adoption, in Jesus Christ! Oh yes, when we are transfigured, we go beyond frontiers!

Indeed, “we are more than conquerors (Romans 8:37),” says the second reading, when we love to the point of sacrificing all we have, for we are sure that God will replenish our gestures of love in abundance! True, we, parents, are no different from God! Look at how hard we work to eke a living for our family? The vigils we keep when our children are ill? The love we show our children is what they will reciprocate to us, because love is fruitful, and never sterile – It is time for love in the Lenten Way, ride on, please!

Your servant,  
Ayodele Ayeni, C.S.Sp.

親愛的教友們：

顯聖容：「這是我的愛子...」（谷9：7）

天主對「父親角式」的理解，會不會跟一般父母的想法有所出入？你們做父母的，那裏會好像亞巴郎一樣殺子祭獻給天主（創22）？抑或好像天主為我們的罪過離棄耶穌基督一樣，離棄自己的子女？不是嗎！今日的兒童在父母要祭獻他們之前，早已致電九一一了，幸好當日耶穌並沒有致電九一一，否則我們的救贖會怎樣？

今日福音中「這是我的愛子」，考驗人類的愛所能達到的極限：為了愛主愛人，我們準備做些甚麼，但要由我們的孩子身上開始 - 因為愛德工作發自家庭？我們沒有好好理解，在愛的規律中，愛終必開花結果。肯於宰獻自己兒子依撒格的亞巴郎，後來成為多個邦國的先祖：由一個兒子以致繁衍眾多！天主讓耶穌基督犧牲了，卻在祂聖子內，賺得了全人類，使成為祂的義子義女。對的！我們如此得到改變，就會超越極限。

的確，「我們大獲全勝！」（羅8：37），讀經二這樣說道，為著我們深信天主定必豐厚地賞報我們的愛德行動，我們就會愛得極至，那怕犧牲一切。身為父母的我們，其實跟天主並無分別！知否我們為使家人得到溫飽，不惜辛勞工作？為了守護臥病的孩子，徹夜不寐？我們在他們面前顯露的愛意行為，將來他們也會回饋於我們，因為愛終必開花結果 - 就讓我們在四旬期發顯愛德，請加油吧！

你們的僕人

Ayodele Ayeni, C.S.Sp.

## 拜苦路

本年四旬期在本堂舉行之公拜苦路日期及時間如下：

3月09日 (星期五) 下午七時半  
3月16日 (星期五) 下午七時半  
3月23日 (星期五) 下午七時半  
3月30日 (星期五) 下午七時半  
4月06日 (星期五) 救主受難紀念  
禮儀之後

請各位教友熱心參加，一起追憶和默想主耶穌為救贖人類所受的苦難。

## 「謝主龍恩」新春嘉年華總結大會

3月18日下午12時30分舉行

與超過4,500多位兄弟姊妹同慶新春的「謝主龍恩」新春嘉年華已順利完成，總結大會將於3月18日(星期日)下午12時30分舉行，歡迎所有用心用力，全情投入的台前幕後工作人員，齊齊出席參與。

「謝主龍恩」新春嘉年華總結大會將於禮堂舉行，簡便午餐後，將簡布財政報告，接著剪輯歷年新春嘉年華的難忘及精彩片段之「雙龍滙」那幾年新春嘉年華紀錄片將作首度公映，讓大家重溫十多年來新春嘉年華內的人與物轉變，各兄弟姊妹萬勿錯過！

尚未提交支出收據的兄弟姊妹，請盡快與Peter Leung 聯絡。

## 通功

祈禱宗會會員呂招金娥姊妹於三月二日(星期五) 在大學醫院離世歸主。求主賜她的靈魂永遠安息，並賜亡者的家人所需的的力量和安慰，請大家為此祈禱。

## 2012年堂區四旬期退省

今年堂區「四旬期退省」訂於四月一日(星期日)全日舉行。退省分粵語組及英語組；粵語組神師是方濟會土彭保祿神父，而英語組神師是本堂主任司鐸Fr. Ayo。希望大家預先保留該日，參加退省，為自己的神益並以妥善的心靈來迎接救主的踰越節。其他退省的詳情，請留意稍後的宣佈及堂區通訊。

## 楊家太極班、武術班招生

楊家太極班：

時間：逢星期日上午9時15分  
至10時45分

楊家太極、武術班：

時間：逢星期日上午11時至中午12時  
地點：聖堂大禮堂  
費用：\$50/三個月  
有興趣參加的教友或朋友，請與堂區辦事處聯絡或與Michael Kan聯絡，電話：780-438-7222

## 週年特刊

週年特刊小組現誠意邀請有興趣的兄弟姊妹投稿，請將稿件交到堂區辦事處或電郵agnes\_sin68@hotmail.com。詳情請與Agnes Kan聯絡電話780-438-7222。

## 主日彌撒捐獻

### Sunday Collection

二零一二年二月二十五日、二十六日

### February 25 & 26, 2012

主日捐獻Sunday Collection	\$	2,062.37
彩色玻璃 Stain Glass	\$	1,931.25
特別捐獻Special Offering	\$	156.21
其他捐獻Other Offering	\$	50.00

## Way of The Cross

Join us for the Way of the Cross every Friday during Lent at 7:30 p.m. Please take this opportunity to meditate on the suffering and death of Jesus for the salvation of all mankind.

## CNYC 2012 Volunteers

### Appreciation Reception

Sunday March 18 at 12:30pm

In order to show a small token of appreciation to the over 300 volunteers who made Chinese New Year Carnival 2012 possible, we will be holding an informal reception on Sunday March 18, at 12:30 p.m., in the Parish Hall. A light lunch will be served. There will be a brief presentation on CNYC 2012 events and its financial report. Highlight of the reception will be the premier showing of an entertaining documentary, "A Tale of Two Dragons.....and Between". It is a collection of valuable pictures and videos from CNYC 2000 (Year of the Dragon) to CNYC 2012 (Year of the Dragon). It is rated a must see. Please invite your friends and relatives who have volunteered at CNYC 2012 to attend.

As a friendly reminder, please submit your expense receipts for reimbursement to Peter Leung ASAP if you have not done so.

## 四旬期第二週讀經、福音章節

### 2nd Week of Lent Daily Reading

主日 S	創 Gn 22:1-2,9,10-13,15-18
	羅 Rm 8:31-34 谷 Mk 9:2-10
一 M	達 Dn 9:4-10 路 Lk 6:36-38
二 T	依 Is 1:10,16-20; 瑪 Mt 23:1-12
三 W	耶 Jer 18:18-20 瑪 Mt 20:17-28
四 T	耶 Jer 17:5-10 路 Lk 16:19-31
五 F	創 Gn 37:3-4,12-13,17-28
	瑪 Mt 21:33-43,45-46
六 S	米 Mi 7:14-15,18-20
	路 Lk 15:1-3,11-32

## 2012 Parish Lenten Retreat

The Parish Lenten Retreat will be held on April 1<sup>st</sup>, Sunday. It will be a whole day event. Our Pastor, Fr. Ayo will be the retreat director for the English speaking group, while Fr. Paul Pang O.F.M. from Taipei will be the retreat director for the Cantonese speaking group. Please mark this day, April 1<sup>st</sup>, on your calendar. Come to join the retreat and renew your faith. Details will be announced and published in the Parish Newsletter later.

## Registration for

## Tai chi Chuan (Yang's Style) and Martial Arts Class

### Tai Chi Chuan Class (Yang's Style):

**Time:** Every Sunday from 9:15 am to 10:45 am

### Tai Chi Chuan (Yang's Style) and Martial Arts Class:

**Time:** Every Sunday from 11:00 am to 12:00 Noon.

**Place:** Church Gym

**Fee:** \$50 per 3 month

If you are interested, please contact parish office or contact Michael Kan at 780-438-7222.

## 25th Anniversary

### Memory Publication

25th anniversary memory publication group would like to invite all interested parishioners to write your reflections on this special occasion.

Please send your articles to the church office or email Agnes Kan at agnes\_sin68@hotmail.com by March 11, 2012. Your participation is greatly appreciated and will help make this project successful.